

axcell[®]
Energy Solution


POWERSPORT BATTERY



DRY

TECHNOLOGY

UK-FR-DE-ES-IT-PT-PL-EL



UK: INSTRUCTION MANUAL - P4
FR: INSTRUCTIONS DE MONTAGE - P10
DE: BEDIENUNGSANLEITUNG - P16
ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES - P22
IT: LIBRETTO D'ISTRUZIONI - P28
PT: MANUAL DE INSTRUÇÕES - P34
PL: INSTRUKCJA OBSŁUG - P40
EL: ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - P46

WARNING

Please read the instructions carefully before using the battery.

Axcell could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.



Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.



Wear eye protection.



Keep children away from acid and batteries.



Explosion hazard:

- A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.

Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited:



- Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges.

- Avoid short-circuits.



Corrosive hazard:

Battery acid is highly corrosive:

- Wear protective gloves and eye protection.

First aid:

- EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.

- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay



- SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.

Warning note:



- Do not expose batteries in direct daylight without protection.

- Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.

Disposal:



- Take old batteries to a proper collection point. The instructions listed under part 1 must be followed during transportation. Never dispose old batteries in domestic waste bin.

PREPARATION FOR FILLING

If your battery is equipped with, take off sealing and remove vent plugs only right before filling with the electrolyte.

If your battery is equipped with a long exhaust tube, cut off its sealed end at about 3cm (1inch) from the lip.

If your battery has a short sealing tube, and is supplied with a separate long tube, pull off the short one and replace with the long one.

Cut the new tube at the same length of the old one.

FILLING WITH ELECTROLYTE

Fill the battery with electrolyte (dilute sulphuric acid) with a density of 1,280.

Fill to the «upper level» as indicated on the battery.

The electrolyte temperature should not be more than 30°C (86°F) when filling.

Leave the battery standing for half an hour after filling.

Electrolyte level may fall during standing. Refill again to the «upper level».

FIRST CHARGE

In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended. Charge the battery with a Motorcycle battery charger that suits for this size/ type of battery with an output current 1/10th of the battery's rated capacity.

Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging before checking the voltage.

If the voltage is less than 12.8 volts, additional charging is necessary.

If the electrolyte level is found fallen has dropped after charging, fill with distilled water up to the «upper level». After charging replace the vents plugs firmly, wash off acid spillage with water, and dry the battery.

INSTALLATION

Fasten the battery firmly to vehicle. Be sure not to wrongly connect battery's positive and negative terminals.

Do not fold or crimp the battery's exhaust tube.

It may cause explosion if the tube is crimped.

MAINTENANCE

Check electrolyte level once a month. Add distilled water to restore the level.

Never use electrolyte to restore the level.

Keep the battery always clean.

Apply grease around the terminals to prevent corrosion.

Keep the exhaust tube free of folds and obstructions.

RECHARGING

Recharging is necessary when you find out that the lights get dim, the horn get weak and or when you keep the battery unused during more than one month. Charge the battery with an output current of 1/10th of the battery's rated capacity.

Charge until the battery starts gassing freely and the specific gravity of electrolyte rises to higher than 1,270.

NOTE

Many batteries contain a special chemical component that has been added to reduce sulfate crystal deposits (which eventually prevents the battery from accepting a charge). It is a white chemical powder that may be visible before the battery is activated, but it dissolves once the electrolyte is added.

After charging the battery, the specific gravity of electrolyte rises to 1,290 (at 20°C/86°F). If the battery has not been used for a quite long time, extended recharging time is required.

AVERTISSEMENT



Lire attentivement la notice avant d'utiliser votre batterie. Axcell ne peut être tenu responsable des conséquences liées à une mauvaise installation et/ou utilisation de la batterie sur votre véhicule. Si vous deviez rencontrer le moindre souci, ou avoir un quelconque doute, pour votre sécurité, nous vous conseillons de faire appel à un professionnel.



Instructions pour une utilisation en toute sécurité pour les batteries activées en usine et de type scellées sans entretien (étanches).



Portez des lunettes de protection.



Tenir les enfants hors de portée de l'acide des batteries.



Risque d'explosion :

- Un mélange hautement explosif de gaz oxydrique peut se former lors de la charge des batteries.



Feux, étincelles, flammes et fumer sont interdits :

- Évitez de causer des étincelles lors de la manipulation des câbles ou autre équipement électrique et protéger des décharges électrostatiques.
- Évitez les courts-circuits.



Risque de corrosion :

L'acide de batterie est hautement corrosif :
- Portez des gants et lunettes de protection.

Première aide :

- YEUX > En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau claire au moins pendant 15 minutes. Consultez ensuite un médecin.



- PEAU > Nettoyez rapidement les projections d'acide sur la peau.

Enlevez et neutraliser les vêtements contaminés et nettoyez les avec beaucoup d'eau et de savon. Consultez ensuite un médecin.

- ABSORPTION > En cas d'avalement, rincez abondamment la bouche avec de l'eau. Ne pas faire vomir. Consultez immédiatement un médecin.

Avertissement :



- Ne pas stocker les batteries en contact direct avec la lumière du jour sans les protéger.

- Les batteries déchargées peuvent geler, il faut donc les stocker à l'abri du gel.



Les instructions doivent être respectées pendant le transport. Ne jetez jamais les piles et batteries usagées dans une poubelle domestique.



FR

Les piles
et batteries
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU



FR

CARTON
+
PLASTIQUE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

PRÉCAUTIONS LORS DU REMPLISSAGE

Si votre batterie en est équipée, enlever la bande adhésive de protection donnant accès aux bouchons de remplissage. Enlever les bouchons de remplissage juste avant de remplir votre batterie d'électrolyte. Si votre batterie est équipé d'un long tube de ventilation scellé, couper le à 3 cm de la partie scellée. Si votre batterie a un long tube de scellage, et est fourni avec un autre tube long, enlevez le court et remplacez-le par le long. Couper le nouveau tuyau à la même longueur que l'ancien.

REPLISSAGE D'ÉLECTROLYTE

Remplir la batterie avec de l'électrolyte (acide sulfurique dilué) à densité de 1,280. Remplir jusqu'au niveau supérieur comme indiqué sur la batterie. L'électrolyte ne doit pas être à une température supérieure à 30°C lors du remplissage. Laisser la batterie en position verticale pendant une demi-heure après remplissage. Le niveau d'électrolyte peut baisser pendant cette opération. Dans ce cas, remettre de l'acide jusqu'au niveau supérieur.

CHARGE INITIALE

Pour optimiser la durée de vie et la puissance de votre batterie, une charge initiale est fortement recommandée. Charger la batterie en utilisant un chargeur adapté pour batteries moto et en le réglant avec un courant de sortie égal à environ 1/10ème de la capacité de la batterie. Laisser la batterie se stabiliser environ 1 heure ou 2 après la charge avant de vérifier le voltage. Si celui-ci est inférieur à 12.8V, une charge complémentaire est nécessaire. Si le niveau d'électrolyte a baissé après la charge, remplir d'eau distillée jusqu'au niveau supérieur. Après la charge, remettre les capuchons hermétiques, laver l'acide répandu avec de l'eau et sécher la batterie.

INSTALLATION

Fixer la batterie solidement au véhicule. Prendre garde de ne pas faire une mauvaise connexion des bornes positives et négatives de la batterie. Ne pas plier ou pincer le tuyau de trop-plein de la batterie. Si le tuyau de trop-plein est pincé, il peut causer une explosion de la batterie.

MAINTENANCE

Vérifier le niveau d'électrolyte une fois par mois. S'il se trouve en dessous du niveau supérieur, rajouter de l'eau distillée. Dans ce cas, ne jamais utiliser d'acide.

Maintenir la batterie propre.

Appliquer de la graisse autour des bornes pour prévenir la corrosion.

Protéger le tuyau de trop plein contre le pinçage.

RECHARGE

Une recharge est nécessaire lorsque vous constatez une baisse de tension de l'éclairage ou un klaxon faible et que vous laissez la batterie non employée pendant une durée supérieure à un mois.

Charger la batterie en réglant le courant de charge à 1/10 de la capacité de la batterie.

Charger jusqu'à ce que la batterie retrouve son plein rendement et que la gravité spécifique d'électrolyte s'élève à une valeur supérieure à 1,270.

NOTE

Un certain nombre de batteries contient un composé chimique spécial qui a été rajouté afin de réduire les dépôts de sulfate (qui peuvent empêcher la charge).

C'est une poudre chimique qui peut être visible avant que la batterie ne soit activée, mais qui se dissout une fois la batterie chargée.

Après avoir chargé la batterie, la densité spécifique de l'électrolyte atteint 1,290 (à 20°C). Si la batterie n'a pas été utilisée sur une longue période, un temps plus long pour la recharge sera nécessaire.

WARNUNG

Anleitung bitte vor Gebrauch der Batterie sorgfältig lesen.

Für die Folgen einer unsachgemäßen Installation und/oder eines unzureichenden Gebrauchs kann Axcell wir nicht zur Rechenschaft gezogen werden. Bei Problemen oder Zweifel, raten wir Ihnen einen Spezialisten zu kontaktieren.



Für einen sicheren Gebrauch der werksseitig aktivierten und verschlossenen wartungsfreien Batterien ist diesen Anweisungen unbedingt Folge zu leisten.



Augenschutz tragen.



Kinder von Säure und Batterien fernhalten.



Explosionsgefahr:

- Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch.

Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten:



- Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden.



Verätzungsgefahr:

Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb:

- Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen.

Erste Hilfe:

- Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.



- Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge

neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.

- Bei getrunkenen Säure sofort einen Arzt aufsuchen!

Warnvermerk:



- Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen, sonst können Schäden am Batteriegehäuse entstehen.

- Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.

Entsorgung:



- Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben. Beim Transport sind die unter Teil 1 aufgeführten Hinweise zu beachten. Altbatterien nie über den Hausmüll entsorgen

VORBEREITUNG FÜR DAS BEFÜLLEN

Schutzband bzw. Stopfen erst kurz vor dem Befüllen der Batterie entfernen.
Falls die Batterie mit einem langen Schlauch und der Entgasungsöffnung versehen ist, so sollte das Schlauchende um ca. 3cm gekürzt werden. Falls die Batterie mit einer kurzen Schutzhülse ausgerüstet ist und ein längerer Schlauch beiliegt, so sollte die kurze Hülse entfernt und gegen den längeren Schlauch ausgetauscht werden.

FÜLLVORGANG

Zum Befüllen der Batterie sollte Batteriesäure (wässrige Schwefelsäure) mit einem spezifischen Gewicht von 1,280 verwendet werden. Es ist darauf zu achten, dass die obere Säurestandslinie, auf der Batterie als „upper level“ angegeben, erreicht wird. Die Temperatur der Säure sollte auf keinen Fall höher als 30°C (86°F) liegen.
Nach dem Füllvorgang sollte die Batterie ca. 30 Minuten ruhen.
Falls der Säurestand während der Ruhepause abfällt, sollte Säure bis zum „upper level“ nachgefüllt werden.

LADEVORGANG

Um die Batterielebenszeit und Stromversorgung zu optimieren, sollte die Batterie vor dem Einbau geladen werden.

Laden Sie die Batterie mit einem speziellen Ladegerät für Motorräder, welches für diese Batteriegröße / diesen Batterietypen geeignet ist, mit einem Strom der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht.

Die Batterie nach dem Laden 1 bis 2 Stunden ruhen lassen und dann die Spannung messen. Beträgt die Spannung weniger als 12,8 Volt, ist eine weitere Ladung nötig.

Falls der Säurestand nach dem Ladevorgang gesunken ist, füllen Sie destilliertes Wasser bis zum „upper level“ nach.

Nach dem Ladevorgang den Stopfen wieder aufsetzen, eventuell verspritzte Säure abwaschen und die Batterie abtrocknen.

INSTALLATION

Die Batterie ist in dem Motorrad fest einzubauen. Es muss sichergestellt werden, dass Plus- und Minus-Pol beim Anschluss nicht vertauscht werden.

Der Entgasungsschlauch sollte nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Das Einklemmen könnte zu einer Explosion der Batterie führen.

WARTUNG

Der Säurestand sollte monatlich kontrolliert werden.

Zur Auffüllung des Säurestandes darf nur destilliertes Wasser verwendet werden.

Niemals Säure nachfüllen!

Die Batterie sollte immer sauber gehalten werden und die Anschlüsse von Zeit zu Zeit eingefettet werden, um Korrosionseinwirkungen zu vermeiden.

Der Entlüftungsschlauch darf weder geknickt noch eingeklemmt werden.

NACHLADEN

Wenn Beleuchtung und Hupe nachlassen und die Batterie länger als einen Monat nicht im Gebrauch war, so sollte sie unbedingt nachgeladen werden.

Laden Sie die Batterie mit ein em Strom, der 1/10 der Batterienennkapazität entspricht, so lange, bis es zur Gasung kommt und das spezifische Gewicht des Elektrolyts 1,270 übersteigt.

ANMERKUNG

Viele Batterien beinhalten eine spezielle chemische Komponente um eine Sulfatablagerung (welche die Batterie unter Umständen davon abhalten könnte, Ladung aufzunehmen) zu verringern.

Es handelt sich um ein weißes Pulver, welches vor der Aktivierung sichtbar sein kann, aber nach dem Befüllen verschwindet.

Nach dem Laden der Batterie erhöht sich das spezifische Gewicht des Elektrolyts auf 1,290 (bei 20°C / 86°F). Wurde die Batterie über einen längeren Zeitraum nicht genutzt muss sie nachgeladen werden.

ADVERTENCIA

Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.

Axcell não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo.

Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



Perigo de explosão:

- Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.



É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:

- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electrostáticas.

- Evite curto-circuitos.



Peligro de corrosión:

El ácido de las baterías es altamente corrosivo:

- Use guantes protectores y protección ocular.

Primeros auxilios:

- OJOS > Inmediatamente después de la exposición, mantenga los ojos abiertos y aclare con agua abundante durante al menos 15 minutos.

Consulte a un médico sin dilación.



- PIEL > Rápidamente, pero con cuidado, limpie el ácido de la piel. Retire cualquier ropa o zapatos contaminados y lave el área afectada con jabón y agua durante al menos 15 minutos. Consulte a un médico sin dilación.

- INGESTIÓN > No provocar el vómito. Enjuague la boca con agua abundante y, si se está consciente, beber abundante agua o leche.

Consulte a un médico sin dilación.

Advertencia:

- No exponer las baterías a la luz solar sin protección.



- Las baterías descargadas pueden congelarse. Así pues, deben almacenarse en zonas libres de heladas.

Reciclaje:



- Lleve las baterías viejas a puntos de recogida adecuados. Las instrucciones listadas en la parte 1 deben seguirse durante el transporte. Nunca tire las baterías viejas a la basura doméstica.

PREPARANDO PARA EL LLENADO

Si su batería está equipada, sólo retirar la tira de sellado y las conexiones de ventilación antes de llenarla con el electrolito.

Si su batería está equipada con un tubo largo de evacuación, cortar su extremo sellado a unos 3 centímetros del borde.

Si su batería tiene un tubo de sellado corto, y se suministra con un tubo largo separado, retire el corto y reemplácelo con el largo.

Corte el nuevo tubo a la misma longitud del viejo.

LLENADO CON ELECTROLITO

Llene la batería con electrolito (ácido sulfúrico diluido) con una densidad de 1,280.

Llene hasta el nivel superior indicado en la batería.

La temperatura del electrolito no debería ser superior a 30°C durante el proceso de llenado.

Mantener la batería en posición vertical durante 30 minutos después del llenado.

El nivel de electrolito debería bajar durante el reposo en posición vertical. Rellene de nuevo hasta el nivel superior indicado en la batería.

PRIMERA CARGA

Para optimizar la vida y el rendimiento de su batería, una carga inicial es altamente recomendada.

Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de 1/10ª parte de la capacidad nominal de la batería.

Deje reposar la batería durante 1 o 2 horas después de la carga antes de revisar el voltaje.

Si el voltaje es inferior a 12,8 voltios, se requerirá una carga adicional.

Si el nivel de electrolito ha disminuido después de la carga, rellene con agua destilada hasta el nivel superior indicado en la batería.

Después de la carga, reemplace las conexiones de ventilación firmemente, limpie las salpicaduras de ácido con agua y seque la batería.

INSTALACIÓN

Sujete firmemente la batería al vehículo.

Asegúrese de que conecta adecuadamente los terminales positivo y negativo de la batería.

No doble o aplaste el tubo de la batería.

Podría provocarse una explosión si el tubo está aplastado.

SIN MANTENIMIENTO

Revise el nivel de electrolito una vez al mes.

Añada agua destilada para restablecer el nivel.

Nunca use electrolito para restablecer el nivel.

Mantenga la batería siempre limpia. Aplique grasa a las terminales para evitar que se produzca corrosión.

Mantenga el tubo de escape sin doblar ni obstruirse.

RECARGA

Se requiere una recarga cuando observe que las luces se atenúan, el claxon disminuye su volumen y/o cuando mantenga la batería sin usar durante más de un mes.

Cargue la batería con un cargador apropiado para el tamaño y tipo de batería, con una potencia de salida de $1/10^{\text{a}}$ parte de la capacidad nominal de la batería. Cargue hasta que la batería empiece a expulsar gases y la gravedad del electrolito alcance niveles superiores a 1,270. permanezca en posición vertical al menos 60 minutos antes de su instalación en el vehículo. Esto permite al electrolito mantenerse dentro de los

NOTA

baterías contienen componentes químicos especiales que han sido añadidos para reducir los depósitos cristalinos de sulfato (que finalmente impiden la correcta carga). Se trata de un polvo blanco químico que puede ser visible antes de la activación de la batería, pero se disuelve una vez que se añade el electrolito.

Antes de cargar la batería, el nivel específico de gravedad del electrolito alcanza los 1,290 (a 20°C/86°F). Si la batería no se ha usado durante un periodo prolongado, se requerirá una recarga adicional.

ATTENZIONE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la batteria.



Axcell non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze dell'errata installazione e/o uso improprio della batteria all'interno del vostro veicolo. Se avete qualsiasi problema o dubbio, per la vostra sicurezza vi consigliamo di contattare un professionista



Seguire le istruzioni per un uso sicuro delle batterie sigillate senza manutenzione e attivate alla produzione.



Proteggere gli occhi



Tenere i bambini lontano da acido e batterie



Pericolo d'esplosione:

- Una miscela di gas ossidrico altamente esplosivo si può verificare quando si caricano le batterie.



Fuoco, scintille, luci con fili non protetti e fumo sono vietati:

- Evitare di provocare scintille quando si tratta di cavi e apparecchiature elettriche e attenzione alle scariche elettrostatiche
- Evitare i corto-circuiti.



Pericolo di corrosione:

L'acido della batteria è altamente corrosivo:

- Indossare guanti protettivi e occhiali di protezione.

Primo soccorso:

- Gli occhi > Tenere gli occhi aperti e immediatamente risciacquare con acqua per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugio

- PELLE > pulire l'acido dalla pelle velocemente, ma delicatamente. Rimuovere eventuali indumenti contaminati o scarpe e lavare accuratamente la zona interessata con acqua e sapone per almeno 15 minuti. Consultare un medico senza indugi

- INGESTIONE > non provocare il vomito. Sciacquare la bocca con acqua e se cosciente, bere in abbondanza acqua o latte. Consultare un medico senza indugio



Avvertenza:

- Non esporre le batterie alla diretta luce del giorno senza protezione.

- Le batterie scariche possono congelare, pertanto devono essere immagazzinate in un'area libera dal gelo.



Smaltimento:

- Portare le batterie esaurite a un punto di raccolta appropriato. Devono essere seguite le istruzioni elencate nella parte 1 per il trasporto. Non gettare mai le batterie vecchie in un bidone di rifiuti domestici.



PREPARAZIONE PER IL MONTAGGIO

Se la batteria è dotata con fori di sfato e tenuta, rimuovere i tappi giusto prima del riempimento con l'elettrolita.

Se la batteria è dotata di un tubo di scarico lungo, tagliato alla fine fissarlo a circa 3 cm (1 pollice) dal labbro.

Se la batteria ha un tubo di tenuta corto, viene fornita con un lungo tubo separato, tirare fuori quello corto e sostituirlo con quello lungo. Tagliare il tubo di nuovo alla stessa lunghezza di quello vecchio.

RIEMPIMENTO CON L'ELETTROLITA

Riempire la batteria con elettrolita (acido solforico diluito) con una densità di 1.280. Riempire il «livello superiore», come indicato sulla batteria.

La temperatura dell'elettrolito non deve essere superiore a 30°C (86°F) durante il riempimento.

Lasciare la batteria a riposo dopo il riempimento.

Il livello dell'elettrolita può scendere durante la fase di riposo diritta.

Ricaricare nuovamente al livello superiore.

PRIMA CARICA

Al fine di ottimizzare la vita e la potenza della vostra batteria, una carica iniziale è altamente raccomandata.

Caricare la batteria con un caricabatterie moto adatto a questo formato/tipo di batteria con un'uscita di corrente 1/10 della capacità nominale della batteria.

Lasciare che la batteria si stabilizzi per 1 o 2 ore dopo la ricarica prima di controllare la tensione.

Se la tensione è inferiore a 12,8 volt, è necessaria una nuova carica supplementare.

Se il livello dell'elettrolita è sceso dopo la ricarica, riempire con acqua distillata fino a «livello superiore».

Dopo la ricarica ripiazzare i tappi saldamente, lavare l'acido fuoriuscito con acqua e asciugare la batteria.

ISTALLAZIONE

Fissare la batteria saldamente al veicolo. Assicurarsi di non collegare indebitamente i morsetti positivi e negativi della batteria.

Non piegare o strozzare il tubo di scarico della batteria.

Se il tubo è crimpato può causare esplosioni.

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

Controllare il livello dell'elettrolita una volta al mese.
Aggiungere acqua distillata per ripristinare il livello.
Non utilizzare mai elettrolita per ripristinare il livello.
Mantenere la batteria sempre pulita. Applicare grasso intorno i terminali per evitare la corrosione.
Tenere il tubo di scarico privo di pieghe e ostruzioni.

RICARICA

Una ricarica è necessaria quando si scopre che le luci perdono di brillantezza, quando il suono del clacson è debole o quando si è mantenuta la batteria inutilizzata per più di un mese.
Caricare la batteria con una corrente di uscita di 1/10 della capacità nominale della batteria.
Carica fino a quando la batteria comincia il degasaggio libero e la gravità specifica dell'elettrolita diventa superiore a 1.270.

NOTA

Molte batterie contengono una speciale componente chimico che è stato aggiunto per ridurre i depositi di cristalli di solfato (che alla fine impedisce che la batteria sia ricettiva ad una carica).
È una polvere bianca chimica che può essere visibile prima che la batteria è attivata, ma si scioglie dopo aver aggiunto l'elettrolita.
Dopo la carica della batteria, il peso specifico dell'elettrolito si erge a 1.290 (a 20°C/86°F).
Se la batteria non è stata utilizzata per un tempo abbastanza lungo è necessario un tempo di ricarica maggiore.

ADVERTÊNCIA

Por favor leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar a bateria.

Excell não pode ser considerada responsável pelas consequências de uma instalação indevida e/ou má utilização da bateria dentro do veículo.

Se tiver algum problema ou dúvida, recomendamos, para sua segurança, que contacte um profissional.



As instruções têm de ser seguidas, para uma utilização segura das baterias sem manutenção, activadas e seladas de fábrica.



Utilize protecção para os olhos.



Mantenha as crianças longe do ácido e das baterias.



Perigo de explosão:

- Quando se carregam as baterias, ocorre uma mistura altamente explosiva de gás.



É proibido fazer fogo, faíscas, luzes e fumar:

- Evite provocar faíscas quando está a lidar com cabos e equipamento eléctrico, e tenha atenção às descargas electroestáticas.

- Evite curto-circuitos.



Perigo de corrosão:

O ácido da bateria é altamente corrosivo:

- Utilize luvas protectoras e protecção nos olhos.

Primeiros socorros:

- Olhos> Mantenha os olhos abertos e lave-os imediatamente com muita água, durante pelo menos, 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Pele> Rápida mas delicadamente limpe o ácido da pele. Retire o vestuário ou calçado contaminado e lave abundantemente a área afectada com sabão e água, durante pelo menos 15 minutos. Consulte um médico com urgência.

- Engolir> Não provoque o vômito. Lave a boca com água e, se estiver consciente, beba uma grande quantidade de água ou leite.

Consulte um médico com urgência.



Aviso:

- Não exponha as baterias à luz directa do dia sem protecção.

- As baterias descarregadas podem congelar, por isso devem ser armazenadas numa área sem gelo.



Eliminação:

- Leve as baterias usadas para um local apropriado. Devem ser seguidas as instruções abaixo, parte 1, durante o transporte. Nunca deite fora baterias usadas no caixote do lixo doméstico.



PREPARAÇÃO PARA O ENCHIMENTO

Retire a bateria da caixa . Retire somente o selo e os tampões de ventilação antes do enchimento com o electrólito.

Se a sua bateria está equipada com um tubo de exaustão comprido, corte a sua extremidade

a cerca de 3 cm (1 polegada) da ponta.

Se a sua bateria tem um tubo curto, e foi fornecida com um tubo comprido em separado, puxe para fora o tubo curto e substitua-o pelo comprido.

Corte o novo tubo do mesmo comprimento que o antigo.

ENCHIMENTO COM ELECTRÓLITO

Encha a bateria com electrólito (ácido sulfúrico diluído) com uma densidade de 1.280.

Encha até ao «nível superior» como indicado na bateria.

A temperatura do electrólito não deve ser superior a 30° C (86° F) quando encher.

Deixe a bateria de pé durante meia hora depois de encher.

O nível do electrólito pode descer durante o repouso. Volte a encher até ao «nível superior».

PRIMEIRA CARGA

A fim de otimizar a vida e a potência da sua bateria é altamente recomendável efectuar uma carga inicial.

Carregue a bateria com um carregador de baterias de motociclo apropriado para este tamanho/tipo de bateria com uma potência de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.

Deixe a bateria repousar durante 1 a 2 horas depois de a carregar e antes de verificar a voltagem.

Se a voltagem for inferior a 12.8 volts, é necessária uma carga adicional.

Se o nível do electrólito descer depois de carregar, encha com água destilada até ao «nível superior».

Depois de carregar recolha os tampões de ventilação firmemente, lave com água os vestígios de ácido e seque a bateria.

INSTALAÇÃO

Fixe a bateria firmemente ao veículo.

Assegure-se que não liga, por engano, os terminais positivo e negativo da bateria.

Não dobre o tubo de exaustão da bateria.

Se o tubo estiver dobrado pode causar explosão.

SERVIÇO DE MANUTENÇÃO

Verifique o nível do electrólito uma vez por mês.
Acrescente água destilada para restaurar o nível.
Nunca use electrólito para restaurar o nível.
Mantenha a bateria sempre limpa. Aplique gordura à volta dos terminais para evitar a corrosão.
Mantenha o tubo de exaustão livre de dobras ou obstruções.

RECARREGAR

É necessário recarregar quando verifica que as luzes ficam fracas, a buzina fica fraca e/ou quando a bateria permanece sem uso durante mais de um mês.
Carregue a bateria com uma corrente de saída de 1/10 da capacidade nominal da bateria.
Carregue até que a bateria comece a libertar gases e a gravidade específica do electrólito aumente até mais de 1.270.

NOTA

Muitas baterias contêm um componente químico especial, que foi adicionado para reduzir depósitos de cristais de sulfato (que evitam eventualmente que a bateria aceite uma carga). É um pó químico branco que pode ser visível antes de a bateria ser activada, mas que se dissolve assim que o electrólito é adicionado.
Depois de carregar a bateria, a gravidade específica do electrólito sobe até 1.290 (a 20° C/86° F).
Se a bateria não for usada durante bastante tempo, é necessário um tempo de carga adicional.

UWAGA

Przeczytać uważnie instrukcję przed użyciem akumulatora. Axcell nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niewłaściwego montażu i / lub niewłaściwego użycia akumulatora. Jeśli masz jakiegokolwiek problemy lub wątpliwości, dla własnego bezpieczeństwa zalecamy skontaktowanie się z autoryzowanym serwisem.



Należy postępować zgodnie z instrukcjami, aby bezpiecznie korzystać z fabrycznie aktywowanych i uszczelnionych akumulatorów bezobsługowych.



Nosić okulary ochronne.



Trzymać dzieci z dala od akumulatorów i kwasu akumulatorowego.



Niebezpieczeństwo wybuchu:

- Podczas ładowania akumulatorów występuje wybuchowa mieszanka gazów.

Otwarty ogień, iskry, palenie papierosów są zagrożeniem:

- Unikać wywoływania isker podczas obchodzenia się z kablami i urządzeniami elektrycznymi oraz uważać na wyładowania elektrostatyczne.



- Unikać zwarcć.



Niebezpieczeństwo, kwas akumulatorowy:

Kwas akumulatorowy jest silnie żrący:

- Nosić rękawice i okulary ochronne

Pierwsza pomoc, w razie kontaktu z kwasem akumulatorowym:

- OCZY > Utrzymywać oczy otwarte i natychmiast płukać czystą wodą przez co najmniej 15 minut. Bezwzględnie skontaktować się z lekarzem.

- SKÓRA > Szybko, ale delikatnie wytrzeć kwas ze skóry. Zdjąć zanieczyszczoną odzież lub obuwie i dokładnie myć miejsce kontaktu wodą z mydłem przez co najmniej 15 minut. Bezwzględnie skontaktować się z lekarzem.



- POŁKNIĘCIE > Nie wywoływać wymiotów. Wypłukać usta wodą, jeśli osoba jest przytomna należy pić dużo wody lub mleka. Bezwzględnie skontaktować się z lekarzem.

Uwaga:

- Nie wystawiać akumulatora na bezpośrednie działanie światła dziennego.

- Rozładowane akumulatory mogą zamarznąć, dlatego muszą być przechowywane w temperaturze powyżej 5°C.



Utylizacja:

- Dostarczyć zużyte akumulatory do właściwego punktu zbiórki. Podczas transportu należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Nigdy nie wyrzucać zużytych baterii do domowych pojemników na śmieci.



PRZYGOTOWANIE DO NAPEŁNIENIA

Jeśli akumulator jest wyposażony, zdjąć taśmę zabezpieczającą i korki odpowietrzników tuż przed uzupełnieniem elektrolitu.

Jeśli akumulator wyposażony jest w długi wążek wylotowy, należy przyciąć jego koniec w odległości około 3 cm od dolnej krawędzi akumulatora.

Jeśli akumulator posiada krótki wążek wylotowy i jest dostarczany wraz z oddzielnym dłuższym wężykiem wylotowym należy go zastąpić dłuższą wersją i przyciąć na długość zbliżoną do poprzedniego.

UZUPEŁNIANIE ELEKTROLITU

Napełnić akumulator elektrolitem (rozcieńczony kwas siarkowy) o gęstości 1,280. Napełnić do poziomu "upper level / górny poziom", jak wskazano na akumulatorze. Temperatura elektrolitu podczas napełniania nie powinna być wyższa niż 30°C (86°F). Akumulator należy pozostawić na pół godziny po napełnieniu. Poziom elektrolitu może spaść po odstaniu akumulator, należy ponownie uzupełnić do wymaganego poziomu.

PIERWSZE ŁADOWANIE

Aby zoptymalizować żywotność i moc akumulatora, zaleca się wstępne ładowanie.

Naładować akumulator za pomocą ładowarki odpowiadającej jego wymiarom i typowi, o prądzie wyjściowym 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.

Po zakończeniu ładowania akumulatora należy go pozostawić na 1 lub 2 godziny, dopiero po tym czasie sprawdzić napięcie.

Jeśli napięcie jest mniejsze niż 12.8 V, konieczne jest dodatkowe ładowanie.

W przypadku stwierdzenia spadku poziomu elektrolitu po ładowaniu akumulatora, należy uzupełnić do wymaganego poziomu wodą destylowaną.

Po naładowaniu należy założyć korki odpowietrzające, zmyć rozlany kwas wodą i wysuszyć akumulator.

MONTAŻ

Odpowiednio zamontować akumulator w wyznaczonym do tego miejscu na urządzeniu.

Upewnić się co do poprawności podłączenia biegunów akumulatora. Nie należy składać ani zaciskać wężyka wylotowego, może to spowodować wybuch.

SERWIS KONSERWACYJNY

Sprawdzać poziom elektrolitu raz w miesiącu.
Dodać wodę destylowaną, aby przywrócić odpowiedni poziom.
Nigdy nie używać elektrolitu do przywrócenia poziomu.
Akumulator utrzymywać w czystości.
Nałożyć smar wokół zacisków, aby zapobiec korozji.
Wężyk wylotowy musi być wolny od zagięć.

ŁADOWANIE

Ładowanie jest konieczne, gdy widoczne jest słabnięcie osprzętu elektrycznego w urządzeniu tj. gasnące światła, cichy klakson i/lub gdy akumulator nie będzie używany przez ponad miesiąc.
Naładować akumulator prądem wyjściowym o wartości 1/10 pojemności znamionowej akumulatora.
Ładować akumulator do momentu, gdy zacznie się on swobodnie gazować, a ciężar właściwy elektrolitu wzrośnie do ponad 1,270.

UWAGA

Wiele baterii zawiera specjalny składnik chemiczny, który został dodany w celu zmniejszenia osadów kryształów siarczanowych (co ewentualnie zapobiega przeładowaniu akumulatora). Jest to biały proszek chemiczny, który może być widoczny przed aktywacją akumulatora, rozpuszcza się po dodaniu elektrolitu.
Po naładowaniu akumulatora ciężar właściwy elektrolitu wzrasta do 1,290 (przy 20°C/86°F).
Jeśli akumulator nie był używany przez długi czas, wymagany jest dłuższy czas ładowania.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία. Η Axcell δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας εις στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.



Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς ανάγκη συντήρηση.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξύ και μπαταρίες.



Κίνδυνος έκρηξης:

- Κατά τη φόρτιση των μπαταριών εμφανίζεται ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.



Απαγορεύεται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα:

- Αποφύγετε την πρόκληση σπινθέρων όταν αντιμετωπίζετε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσοχή στις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.



Διαβρωτικός κίνδυνος:

Το οξύ της μπαταρίας είναι πολύ διαβρωτικό:
- Φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία για τα μάτια.

Πρώτες βοήθειες:

- ΜΑΤΙΑ > Κρατήστε αμέσως τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

- ΔΕΡΜΑ > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το οξύ από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή υποδήματα και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.



- ΚΑΤΑΠΟΣΗ > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και, εάν έχετε τις αισθήσεις σας, προκαλέστε άφθονη κατανάλωση νερού ή γάλακτος. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.

Προειδοποιητική σημείωση:

- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο άμεσο φως της ημέρας χωρίς προστασία.

- Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να παγώσουν, επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.



Διάθεση:

- Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής. Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στον οικιακό κάδο απορριμμάτων.



ΤΟ ΓΕΜΙΣΜΑ

Εάν η μπαταρία σας είναι σφραγισμένη, αφαιρέστε το σφράγισμα και αφαιρέστε τα βύσματα εξαερισμού μόνο πριν γέμισμα με τον ηλεκτρολύτη.

Εάν η μπαταρία σας είναι εξοπλισμένη με μακρύ σωλήνα εξάτμισης, κόψτε το σφραγισμένο άκρο της σε περίπου 3 cm (1 ίντσα) από το χείλος.

Εάν η μπαταρία σας έχει κοντό σωλήνα στεγανοποίησης και παρέχεται με ξεχωριστό μακρύ σωλήνα, τραβήξτε το κοντό και αντικαταστήστε το με το μακρύ.

Κόψτε τον νέο σωλήνα στο ίδιο μήκος με τον παλιό.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΟΛΥΤΗ

Γεμίστε την μπαταρία με ηλεκτρολύτη (αραιό θειικό οξύ) πυκνότητας 1,280.

Γεμίστε μέχρι το «ανώτερο επίπεδο» όπως υποδεικνύεται στην μπαταρία.

Η θερμοκρασία του ηλεκτρολύτη δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 30°C (86°F) κατά την πλήρωση.

Αφήστε την μπαταρία να σταθεί για μισή ώρα μετά την πλήρωση.

Το επίπεδο ηλεκτρολυτών μπορεί να πέσει κατά την ορθοστασία. Γεμίστε ξανά στο «ανώτερο επίπεδο».

ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

Προκειμένου να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και την ισχύ της μπαταρίας σας, συνιστάται η αρχική φόρτιση. Φορτίστε την μπαταρία με έναν φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας που ταιριάζει για αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ρεύμα εξόδου το 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.

Αφήστε την μπαταρία να ηρεμήσει για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση πριν ελέγξετε την τάση.

Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 βολτ, απαιτείται πρόσθετη φόρτιση.

Εάν η στάθμη του ηλεκτρολύτη διαπιστωθεί ότι έχει πέσει μετά τη φόρτιση, γεμίστε με απεσταγμένο νερό μέχρι το «ανώτερο επίπεδο». Μετά τη φόρτιση, αντικαταστήστε καλά τα βύσματα εξαερισμού, ξεπλύνετε το χυμένο οξύ με νερό και στεγνώστε την μπαταρία.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Στερεώστε καλά τη μπαταρία στο όχημα. Φροντίστε να μην συνδέσετε λανθασμένα το θετικό και αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας.

Μην διπλώνετε ή πτυχώνετε το σωλήνα εξάτμισης της μπαταρίας.

Μπορεί να προκαλέσει έκρηξη εάν ο σωλήνας είναι πτυχωμένος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε το επίπεδο ηλεκτρολυτών μία φορά το μήνα. Προσθέστε απεσταγμένο νερό για να επαναφέρετε το επίπεδο.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρολύτη για να επαναφέρετε το επίπεδο.

Διατηρείτε την μπαταρία πάντα καθαρή.

Απλώστε γράσο γύρω από τους ακροδέκτες για να αποφύγετε τη διάβρωση.

Διατηρήστε τον σωλήνα εξάτμισης χωρίς πτυχές και εμπόδια.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ

Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη όταν διαπιστώσετε ότι τα φώτα χαμηλώνουν, η κόρνα εξασθενεί και/ή όταν διατηρείτε την μπαταρία αχρησιμοποίητη για περισσότερο από ένα μήνα. Φορτίστε την μπαταρία με ρεύμα εξόδου 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.

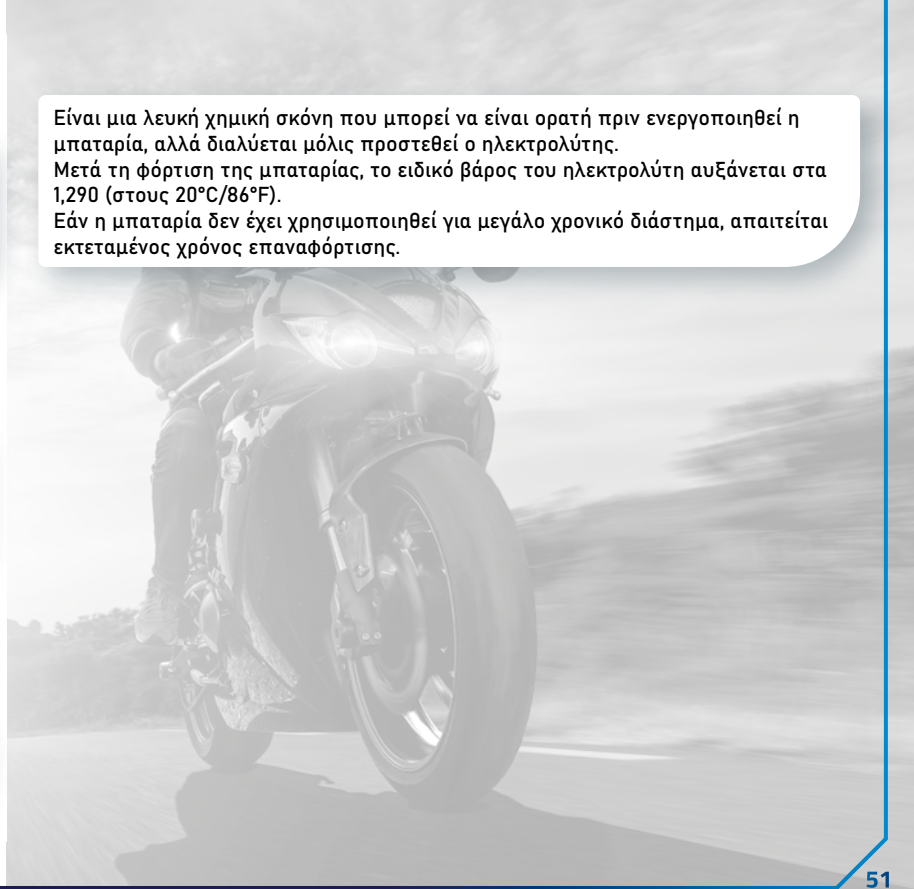
Φορτίστε μέχρι η μπαταρία να αρχίσει να εκπέμπει ελεύθερα αέρια και το ειδικό βάρος του ηλεκτρολύτη να ανέλθει σε υψηλότερο από 1,270.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πολλές μπαταρίες περιέχουν ένα ειδικό χημικό συστατικό που έχει προστεθεί για τη μείωση των εναποθέσεων κρυστάλλων θειικού άλατος (που τελικά εμποδίζει την μπαταρία να δεχθεί φόρτιση).

Είναι μια λευκή χημική σκόνη που μπορεί να είναι ορατή πριν ενεργοποιηθεί η μπαταρία, αλλά διαλύεται μόλις προστεθεί ο ηλεκτρολύτης. Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, το ειδικό βάρος του ηλεκτρολύτη αυξάνεται στα 1,290 (στους 20°C/86°F).

Εάν η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτείται εκτεταμένος χρόνος επαναφόρτισης.



axcell[®]
Energy Solution

POWERSPORT BATTERY

